

本月新闻

新居浜市

第 236 号 2015 年 4 月

由新居浜市 SGG 出版

4



第 38 届新居浜市长杯马术大赛

作者: Hannah Melnic

我生长在新西兰的农村，周围都是农场和牲畜，当地的猎人经常骑着马从我家经过。对于这些技艺精湛的猎人和他们的马，我感到非常的惊奇。那时候，我只有四岁。于是我一直纠缠母亲想要骑马，最终她妥协了，带我去附近最近的一家马术学校来满足我想骑马的愿望。妈妈本以为这样就可以打消我的念头，但不幸的是，这之后开始了我与马和骑马亲密无间的一生。

上学期间我断断续续的偶尔骑骑马，在中学时期，我偶尔会陪伴我的邻居并且在他们要进行自由秀表演的时候帮他们梳理毛发。大学的时候，我选择学习马术体育科学和马术心理学。我不得不承认，我丢了或者说忘记了马术运动的激情。我从来没有过一匹属于自己的马，也从来没有挑战过自己，我就像是一匹无望获胜的马，必需付出与别人相比双倍的努力去学习。

之后，成人世界的工作和生活并没有让我太长时间的离开我追求的嗜好。当我正准备启程去日本的时候，我得知新居浜有自己的马术学校。骑马在日本并不是很普遍，因此，我为能有这样的机会感到非常的兴奋。

事实上，我花了几年的时间终于决定去那里上课。但是当我去了之后，我又变得上瘾了。尽管我只是上花式骑术的课程，但是去年，我开始参加比赛了。

当我还是个孩子的时候，我一直非常喜欢跳跃，但是经历了一次可怕的落马之后，严重的打击了我的自信心，因此，我开始很少参加俱乐部的运动会，之后，今年 2 月我参加了第 38 届新居滨市长杯马术大赛。

这个比赛每年举行一次、为期两天，有各种级别，包括：花式骑术、特定规则超越障碍赛、大规模超越障碍赛、赛马等。

不幸的是，因为天气原因和一些人错过申请日期，导致参赛者并不是很多。但是，还是有来自四国各地的人和来自神户的骑马用品的摊位。

前天晚上我把我的靴子和别针擦的锃亮，在第二天一大早就全副武装穿上了我最漂亮的演出服。

我参加了 70 和 80 厘米级别组的比赛，尽管级别不高，但我仍然很紧张。我的马--- Airconcourse，是作为赛马来饲养的，所以并不是非常的高大。当跳跃的时候，他也是努力克服兴奋和困难。因为有地方电视台录像和播放，我非常担心自己会在观众面前摔下来。

幸运的是，Aircon 举止优雅，我们迅速的穿过了每个路线的四个障碍。每次在最后一跳的时候，我和 Aircon 都有些抵触，其实我们两个都有责任。跳跃并不仅仅只是依靠马和骑手的技巧，也要靠骑手的心态，这也使这项运动变的更复杂。尽管这两个级别都不高，而且参赛选手也不多，但结果告诉我们，我们垫底了。

Aircon 回到他的马厩，我接下来继续观看高级组和儿童组的比赛。尽管这是一个严肃的比赛，但气氛却非常的闲散，每一个人都玩儿的非常开心。同时，这场比赛也给了我一个很好的机会，作为一个无实际经验的专家，观察每一位参赛选手，获得一些经验。

大概在午饭时间，开始颁奖，我获得一个铜奖一个银奖（我参加的两个组人非常少！）。在大家开始享用他们的便当的时候，我悄悄的溜回家睡午觉了。

作为一个在日本罕见的运动，我们骑术学校的组织是非常紧密的，其他成员对我非常的热情，让我经历了非常疯狂的一天，使我回忆起我与马儿们的悠长历史。



Hannah 是一名英语会话教师，她已经在新居滨居住了 4 年。她不骑马的时候，喜欢做饭和游览日本不同的地方。

新居浜自来水装置建设 60 周年

(摘自 2014 年 12 月 6 日 爱媛新闻)

为纪念新居浜自来水装置建设 60 周年，新居浜制造了 15,000 瓶瓶装水。新居浜自来水从 1954 年开始引用地下水。该自来水瓶的标签是由著名的吉卜力工作室的动画设计师近藤胜也设计的。他出生于新居浜。根据新居浜市政府水道局的意见，该水瓶的设计主题为龙，龙一直被新居浜市用于装饰太鼓台。新居浜很多寺庙和桥梁的名字里也含有龙的象征。近藤先生为该瓶装水命名为“神龙水”，因为水是用来供奉给龙的。

490 毫米高的瓶子由铝制成，消费期限为 5 年。其中 11,000 瓶赠送给小学和中学的学生，剩下的部分由市政府保管，用于赈灾。

来自船木校区中小学的三个学生参加了赠送仪式。石川胜行市长把水瓶交给在场的每一个学生，说：“请好好享用我们新居浜的自来水，瓶子上的标签是由你们喜爱的资深设计师近藤先生设计的。”6 年级的学生矢野（Yano Yodai）接过瓶子，并感谢了市长，说：“我们已经理所当然的享用了 60 年自来水服务，但是请继续提供给我们安全的水喝。”



@2014 近藤 胜也




网上在线阅读地址（中英文）：

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

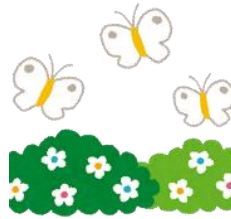
点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

一只来自西条长距离飞行的蝴蝶

(摘自 2014 年 11 月 20 日 爱媛新闻)



一种大型斑蝶，青斑蝶在高知县的大月町被捕捉，该蝴蝶被西条吉井小学的学生做了标记。听到这个消息之后，学生们无比开心，他们希望这只蝴蝶将来可以在海外被发现。

上个月的 10 月中旬，这只蝴蝶在吉井小学被发现。学生们在蝴蝶翅膀上做了标记并放飞了它。之后，这只蝴蝶在高知县的西部的大月町被发现确认。西条到该地的直线距离为 130 公里。

去年，吉井小学的校长别府健二建议学生们在学校花坛种植兰草来招引青斑蝶。4 月，6 年级的学生们开始了这项计划，并在 10 月 17 日捕捉了第一只蝴蝶。六年级的学生们用油性笔在蝴蝶的翅膀上写上“10.17”，“吉井 1”。

11 月 18 日，爱媛县综合科学博物馆的学艺专家大西刚，在全校大会上为学生们报告了追踪调查的结果。他说：“非常感谢你们所有的人，使我们可以收集到这么宝贵的资料。”他还提到，比如冲绳、台湾、香港等地的被做了标记的蝴蝶，在他们飞经大月町的时候，有可能被捕捉。

为这只蝴蝶做上标记的学生们说：“它能在高知被捕捉我们感到非常不可思议，因为我们听说，要放飞大概 80 只蝴蝶才有可能有一只被发现。我们希望这只被我们做了标记的蝴蝶有一天可以在国外被发现。”

有些青斑蝶的翅膀是淡蓝色的，翅膀展开时长度达 10 厘米。它们生活在日本本州的南部和中国的南部。在春天它们迁徙到北方，秋天的时候迁回南方。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 K.Kaida & T.Kashimoto

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

2月21日～	美国狙击手	R15+	2D 英语
3月15日～	魔法黑森林		2D 英语
3月20日～	博物馆奇妙夜3		2D 译制
4月11日～	托马斯小火车：索多岛勇士		2D 译制
4月17日～	速度与激情7		2D 英语
4月25日～	灰姑娘		2D 英语

信息服务

网页：<http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时)：050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。



4 月活动

赏樱花景点

- ◇ 龙之宫公园
- ◇ 广濑公园
- ◇ 山根公园
- ◇ Minetopie 别子
- ◇ 池田池公园
- ◇ 国领川
- ◇ 黑岛海滨公园
- ◇ 稻荷山公园

日语学习点

いろいろなオ/マトペ

A : 今日 **ポカポカ** いい **天気** ですね。Kyō wa pokapoka iitenki desu ne.
(Today the weather is nice and warm, isn't it?)

今天暖洋洋的天气真好啊。

B : ええ。上着 **いら**ない **くらい** です。 Ee.Uwagi ga iranaikurai desu.
(Yes. It's about warm enough not to need a jacket.)

暖和的都不需要穿外套呢。

C : **桜** が **パツと** **一斉** に **咲**き **そう** ですね。
Sakura ga patto isseni sakiso desu ne.
(Cherry blossoms seem about to burst into bloom all at once.)

樱花好像啪的一下全开了一样。

B : この **調子** で **いく** と、**週末** **あたり** が **見頃** に **なる** でしょうか。
Knochoshi de ikuto,shūmatsu atariga migoroni narudeshō ka.
(If it goes on like this, won't around the weekend be in full bloom?)

如果像今天这样继续下去的话，周末正是观赏的时候。

A : **広瀬公園** の **桜** は、**もう散**り **始め** ましたよ。
Hirose-kōen no sakura wa, mō chirihajimemashita yo.
(The cherry blossoms in Hirose Park have already started to fall.)
广瀬公园的樱花已经开始落了哟。

(**広瀬公園** で) (At Hirose Park) 在广瀬公园

A : **ひらひら** **散**った **花びら** が **池** に **浮**か **ん**で **いる** のも **風情** がありますね。
Hirahira chitta hanabira ga ikeni ukandeiru nomo fuzē ga arimasu ne.
(Isn't it romantic to see cherry blossom petals floating scattered on the pond?)

飘落的花瓣浮在池塘上真是别有一番风情。

B : **桜** を **見**ながら、**池** の **周**りを **ぶらぶら**して **み**ませんか。
Sakura o minagara ike no mawari o buraburashite mimasen ka.
(How about strolling around the pond looking at the cherry blossoms?)

要不要一边赏樱花一边在池塘周围闲逛呢？

A : いい **です** ね。**椿** の **花** が **ちらほら** **残**っていますね。
Iidesu ne.Tsubaki no hana ga chirahora nokotte imasu ne.
(Sounds good. There are camellia flowers left here and there.)
好啊。山茶花还稀稀落落的留有一点呢。

B : **あれ** ? **C** **さん** は ? Are? C-san wa? (Oh, where is C-san?) 啊, C 呢?

A : あ **そこ** で **何** か **パクパク** **食**べて **い**ますよ。
Asoko de nanika pakupaku tabete imasu yo.
(He is munching on something over there.)
他在那里正津津有味吃着什么。

C : **桜** も **いい** けど、**やっぱり** “**花**より **だんご**” **です**。
Sakura mo ii kedo,yappari “hana yori dango” desu .
(Cherry blossoms are good but, after all, it's “cake over flowers.”)
樱花虽美，但“不解风流，但求实惠”。

これ、**モチモチ**して **おい**しい **です**よ。 Kre,mochimochi shite oishi desu yo.
(This is nice and chewy and tastes great.)

这个糯糯的很好吃哟。

A : **花見** の **時期** は **何** だか **そわそわ**して **落**ち **着**き **ま**せんね。
Hanami no jiki wa,nandaka sowasowashite ochitsukimasen ne.
(Hanami season somehow feels restless and unsettled.)

赏樱花的时节，不知怎么，总觉得心神不宁无法平静。



<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki)。

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp